

# **Protocollo per la Mobilità Internazionale Individuale Studentesca**

## INTRODUZIONE E PREMESSE LEGISLATIVE

La creazione di un ambiente sempre più favorevole allo scambio interculturale è uno degli obiettivi primari della scuola ed i programmi di mobilità individuale degli studenti sono un'opportunità di crescita.

La mobilità dei giovani per l'apprendimento è promossa ed incoraggiata sia a livello nazionale che europeo.

Con il Libro verde **Promuovere la mobilità dei giovani per l'apprendimento**, pubblicato nel 2009, la Commissione Europea definisce le strategie attraverso cui incrementare la possibilità dei giovani di partecipare a programmi di scambio al fine di acquisire nuove competenze spendibili nel mondo del lavoro.

Anche il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca con propria Nota (Prot. 843/13), riconosce il valore della mobilità studentesca individuale, *“considerato il significativo valore educativo delle esperienze compiute all'estero”*, e fornisce le **Linee di indirizzo sulla mobilità studentesca internazionale individuale**, sollecitando *“le istituzioni scolastiche sono invitate a facilitare tali esperienze [...]”* ribadendo altresì che dette esperienze non vengano considerate e *“comutate come periodi di assenza dalla frequenza scolastica”*

E' importante essere consapevoli che partecipare ad esperienze di studio o formazione all'estero significa mettere alla prova risorse cognitive, affettive e relazionali che configurano apprendimenti e sviluppano competenze di tipo trasversale, oltre a quelle più specifiche legate alle discipline, che esigono un impegno che va ben oltre quello richiesto dalla frequenza di un normale anno di studio.

Un **corretto piano di apprendimento** progettato dal Consiglio di classe – in linea con quanto previsto dall'autonomia scolastica e dalle Linee Guida degli Istituti Tecnici e Professionali e dagli Accordi sulla Istruzione e Formazione Professionale siglati in sede di Conferenza Stato - Regioni – deve essere basato sulla centralità dell'alunno e quindi tenere presente lo sviluppo di conoscenze disciplinari (in Italia e all'estero), ma anche e soprattutto lo **sviluppo di nuove competenze, capacità trasversali e nuovi atteggiamenti**.

Un numero sempre crescente di studenti sceglie di fare un'esperienza di studio all'estero e diventa pertanto **fondamentale definire e formalizzare una linea di comportamento unitaria** nei confronti degli studenti che trascorrono di norma il **quarto anno (o una parte di esso) all'estero**, in modo che i consigli di classe

- esprimano richieste e forniscano indicazioni omogenee sui contenuti e le competenze da acquisire
- al rientro non vi siano disparità di trattamento

Nello specifico, in relazione agli studenti partecipanti a programmi di **mobilità, soprattutto di lunga durata (MINIMO TRE MESI MASSIMO DODICI MESI)**, risultano utili:

- a) un'analisi condivisa dei punti di forza e di fragilità della preparazione dello studente, corredata di indicazioni su attività didattiche da svolgere prima della partenza e durante il soggiorno all'estero;
- b) la proposta, per quanto riguarda il piano di studio italiano, di un **percorso essenziale di studio focalizzato sui contenuti fondamentali utili per la frequenza dell'anno successivo**, non cedendo alla tentazione di richiedere allo studente l'intera gamma di argomenti prevista dalla programmazione elaborata per la classe. Ciò risulta particolarmente importante per le discipline che non sono comprese nel piano di studi dell'istituto straniero.

Al termine dell'esperienza all'estero è compito del Consiglio di classe valutare il percorso formativo partendo da un **esame della documentazione rilasciata dall'istituto straniero** e presentata dall'alunno per arrivare ad una verifica delle **competenze acquisite**.

L'Istituto Flora considera la mobilità studentesca internazionale, cioè i periodi di studio all'estero, un'esperienza positiva e valorizzante, sia come arricchimento culturale, occasione di maturazione e sviluppo personale dello studente, sia per le prospettive di ricaduta sulla classe e sulla comunità scolastica dell'Istituto in generale.

Affinché gli scambi diventino occasione di crescita e arricchimento per tutta la scuola, è fondamentale che nel processo di accompagnamento ed inserimento siano **coinvolti molteplici attori**: lo studente e la sua famiglia, i docenti del consiglio di classe, i compagni di classe.

- **Lo studente e la famiglia**: hanno il compito di tenere contatti periodici con la scuola, informandosi ed informando, e garantendo un'attiva collaborazione anche per quanto riguarda la raccolta della documentazione di frequenza della scuola estera.
- **Il consiglio di classe**: ha responsabilità ultima di riconoscere e valutare le competenze acquisite durante l'esperienza di studio all'estero considerandola nella sua globalità, valorizzandone i punti di forza, attribuendole il credito previsto e facendone oggetto di valutazione, anche all'esame di Stato. **All'interno del Consiglio di Classe** deve essere nominato un **tutor** che ha il compito di tenere i contatti con lo studente all'estero e favorire lo scambio di informazioni periodiche.
- **I compagni di classe**: possono trarre vantaggio dalla comunicazione periodica con il compagno all'estero, da lavori collettivi che possono essere svolti a distanza, anche utilizzando le nuove tecnologie, sviluppando pratica linguistica e scoprendo nuove realtà scolastiche e non solo.

# DESCRIZIONE DELLE PROCEDURE PER ESPERIENZE DELLA DURATA DI UN ANNO

## NEL CORSO DEL TERZO ANNO

- Lo **studente** presenta, autonomamente, **richiesta di partecipazione** ad un progetto di mobilità studentesca che prevede la frequenza del quarto anno all'estero.(ALL1)
- Il **Consiglio di classe** esprime il proprio **parere**, sulla base del profitto dello studente e il coordinatore di classe, sentita la famiglia, formula una presentazione dell'allievo da inviare all'associazione che si occupa dell'organizzazione dell'esperienza(ALL.3)

## ENTRO GIUGNO

Una volta pervenuta all'istituto la comunicazione di conferma di partecipazione dello studente (ALL.2 ) ad un progetto di mobilità internazionale:

- Il Consiglio di classe individua un **docente tutor**
- Il tutor incontra lo studente e la sua famiglia per definire i rispettivi compiti durante la permanenza all'estero e nel momento del rientro e per firmare un **patto di corresponsabilità** (ALL.5)
- Il tutor fornisce allo studente e alla famiglia indicazioni sui **contenuti disciplinari irrinunciabili** per l'ammissione alla classe successiva (PIANO DI APPRENDIMENTO – ALL.6)

## DURANTE TUTTA LA PERMANENZA ALL'ESTERO

- Il **Consiglio di classe, attraverso il tutor**, acquisisce **informazioni** relativamente alla scuola frequentata all'estero e ai **programmi di studio** previsti
- Il tutor e i docenti del Consiglio di Classe, coinvolgendo anche gli studenti, effettuano con lo studente **scambi di informazioni** sulle esperienze culturali e sui momenti significativi della vita di classe e sull'esperienza che lo studente sta vivendo all'estero.
- I docenti forniscono inoltre semplici **indicazioni per lo studio individuale**, nei limiti di compatibilità con i ritmi di lavoro richiesti dalla scuola ospitante.
- Il tutor archivia e conserva tutti gli scambi di informazioni reciproche
- Il consiglio di classe individua le discipline sulle quali lo studente deve svolgere un **percorso di apprendimento**, per poter affrontare positivamente il quinto anno, definendo e programmando le modalità per il recupero e la relativa verifica da attuarsi prima dell'inizio del quinto anno sui **contenuti fondamentali delle discipline caratterizzanti l'indirizzo di studio**. Nel caso di deficienze, il recupero dei contenuti fondamentali e la relativa verifica potranno essere portate a termine **entro la fine del bimestre** del quinto anno
- Il tutor informa lo studente delle scelte fatte dal Consiglio di Classe per la sua riammissione.

## **AL RIENTRO DALL'ESTERO**

- Lo studente consegna in Segreteria Didattica la **documentazione ufficiale** (con traduzione asseverata) relativa al percorso effettuato all'estero e alle **valutazioni** riportate nelle discipline seguite nella scuola ospitante.
- La segreteria fornisce copia della documentazione al tutor che la condivide con i docenti del consiglio di classe.

## **ENTRO IL 31.08**

- Lo studente presenta una relazione dettagliata sull'esperienza svolta (ALL.7).

## **A INIZIO SETTEMBRE, PRIMA DELL'INIZIO DELLE LEZIONI**

Il **Consiglio di classe** incontra lo studente per una condivisione dell'esperienza ed un'analisi del percorso svolto all'estero (anche sulla base della relazione presentata).

Il Consiglio **valuta gli elementi per ammettere** direttamente **l'allievo alla classe successiva** e, ai fini di una valutazione globale, lo studente può essere sottoposto a **prove integrative, non equiparabili ad esami di idoneità.**

Tali prove riguarderanno **preferibilmente i contenuti fondamentali delle discipline caratterizzanti l'indirizzo di studio.**

Dell'attività svolta viene redatto apposito verbale che specifica:

1. giudizio di ammissione
2. eventuali carenze disciplinari riscontrate
3. modalità e tempi assegnati per il recupero delle carenze
4. tipologia e termini per la verifica del superamento delle carenze riscontrate -da effettuarsi durante il I bimestre dell'a.s. \*-

Il consiglio di classe deliberando l'ammissione/non ammissione dello studente alla classe quinta e **attribuisce il credito scolastico** relativo al quarto anno sulla base:

- del monitoraggio effettuato dai docenti durante tutto il periodo di permanenza all'estero
- delle valutazioni riportate nelle discipline seguite nella scuola ospitante
- degli esiti della verifica effettuata al rientro
- degli ulteriori elementi disponibili relativi al credito formativo

\*Nel caso di riscontro di carenze da verificare successivamente all'inizio dell'a.s. – e comunque entro il I bimestre- l'attribuzione del credito scolastico viene differito alla seduta del mese di novembre.

Il punteggio del credito scolastico viene comunicato formalmente allo studente interessato dalla Segreteria didattica.

## DESCRIZIONE DELLE PROCEDURE PER ESPERIENZE DI DURATA INFERIORE AD UN ANNO SCOLASTICO

La procedura rimane invariata per quanto riguarda la **fase precedente la partenza** e la **permanenza all'estero**.

Se l'esperienza si svolge **nel corso della prima parte dell'anno**, al rientro lo studente è inserito nella sua classe ed il Consiglio programma attività di recupero che mettano lo studente in condizione di affrontare la seconda parte dell'anno scolastico.

Nello scrutinio finale lo studente è valutato in base ai risultati del secondo quadrimestre.

Se l'esperienza si svolge **nel secondo quadrimestre**, si fa riferimento alla procedura dei ragazzi che rientrano dopo l'esperienza di un anno.

# DESCRIZIONE DELLA PROCEDURA DI MOBILITÀ IN ENTRATA

## PRIMA DELL'ARRIVO

L'Istituto Flora **preventivamente** acquisisce – se possibile – dalla scuola straniera di provenienza oppure dal soggetto esterno proponente **tutte le informazioni** circa l'ordinamento, le modalità di valutazione, il piano di studi seguito all'estero e le eventuali necessità specifiche dello studente.

Tenuto conto delle competenze e degli interessi dell'allievo, una **Commissione ad hoc** individua la classe in cui inserire lo studente, indicando altresì opportuni suggerimenti in merito al piano di apprendimento e all'orario personalizzato.

## ALL'ARRIVO

L'Istituto iscrive lo studente straniero come qualsiasi altro allievo e, all'arrivo, fornisce al soggetto esterno proponente, a quanti ospitano lo studente e all'allievo stesso le informazioni **sull'organizzazione del percorso** che seguirà, l'orario scolastico e le norme vigenti nella scuola.

In relazione agli accordi intercorsi con il soggetto esterno proponente la mobilità in entrata dello studente, il **Consiglio di classe** (individuata come ospitante) **approva la programmazione** delle attività, definisce gli eventuali adattamenti dell'orario, **verifica** l'andamento della frequenza e **delibera** in ordine a tutte le questioni relative.

In ogni caso si deve prediligere l'osservanza di un orario il più simile possibile a quello del corso in cui lo studente straniero è inserito, garantendo altresì la possibilità di avvalersi di misure di supporto all'acquisizione della lingua italiana.

Il Consiglio di classe individua un **docente tutor** che, d'intesa con il Dirigente Scolastico, mantiene i rapporti con il soggetto esterno proponente e con quanti ospitano lo studente.

## AL TERMINE DEL SOGGIORNO/DELL'ANNO SCOLASTICO

Al termine del soggiorno (e/o dell' a.s. nell'ipotesi di soggiorno a scavalco su più anni scolastici) il Consiglio di classe effettua la valutazione dell'esperienza con la **certificazione delle competenze** acquisite dall'allievo straniero sulla base dei dati raccolti dai docenti delle discipline frequentate (ALL. 8) e l'Istituto rilascia **attestato di frequenza**.

## ALLEGATI

Allegato 1 : Richiesta di partecipazione ad un progetto di mobilità studentesca che prevede la frequenza del quarto anno all'estero

Allegato 2: Comunicazione di conferma di partecipazione dello studente ad un progetto di mobilità internazionale

Allegato 3: Parere del Consiglio di Classe- individuazione tutor

Allegato3bis: nomina tutor - compiti

Allegato 4: Presentazione dell'allievo formulata dal Consiglio di Classe da inviare all'associazione che si occupa dell'organizzazione dell'esperienza

Allegato 4bis: ATTESTAZIONE del DS

Allegato 5: Accordo formativo per le esperienze di mobilità studentesca individuale (Patto di corresponsabilità)

Allegato 6: PIANO DI APPRENDIMENTO

Allegato 7: Schema per l'elaborazione della relazione sull'esperienza di studio all'estero

Allegato 8: Certificazione competenze in uscita per allievi stranieri

## **RICHIESTA DI PARTECIPAZIONE AD UN PROGETTO DI MOBILITÀ STUDENTESCA**

Allegato 1- Si richiede che la presente sia protocollata agli atti della scuola e inoltrata ai destinatari.

Al coordinatore della classe .....

Al Consiglio della Classe .....

**OGGETTO: Richiesta di partecipazione ad un progetto di mobilità studentesca che prevede la frequenza del quarto anno, o parte di esso, all'estero**

I sottoscritti \_\_\_\_\_ n. a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n. a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

genitori esercenti la potestà dell'allievo \_\_\_\_\_ frequentante nell'a.s. \_\_\_\_/\_\_\_\_  
la classe \_\_\_\_\_ del corso \_\_\_\_\_

dichiarano

di aver manifestato l'interesse a partecipare ad un programma di mobilità studentesca internazionale, da svolgersi all'estero nell'anno scolastico ..... per n. \_ mesi e precisamente dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_, coinvolgente / il trimestre ..... /il quadrimestre dell'anno scolastico ..... / l'anno scolastico

Chiedono

al Consiglio di classe che, sulla base del profilo e del profitto dell'allievo, valuti l'idoneità a partecipare a un programma di questo tipo.

Chiedono

A tale scopo che sia formulata una presentazione da inviare all'associazione che si occuperà dell'organizzazione dell'esperienza.

I genitori:

Padre: nome e firma.....

Madre: nome e firma:.....

Indirizzo..... Tel..... mail.....

Data:.....

## COMUNICAZIONE DI CONFERMA DI PARTECIPAZIONE A PROGRAMMA DI MOBILITA' INTERNAZIONALE

Allegato 2 - Si richiede che la presente sia protocollata agli atti della scuola

Al Dirigente Scolastico dell'IIS F.Flora  
P.C. al Consiglio della Classe .....

**OGGETTO: Programma di Studio all'estero dello studente ..... della classe .....**

I sottoscritti \_\_\_\_\_ n. a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n. a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

genitori esercenti la potestà dell'allievo \_\_\_\_\_ frequentante nell'a.s. \_\_\_\_/\_\_\_\_  
la classe \_\_\_\_\_ del corso \_\_\_\_\_

confermano

Con la presente, la partecipazione dell' allievo ad un programma di mobilità studentesca internazionale, da svolgersi all'estero nell'anno scolastico ..... per n. \_ mesi e precisamente dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ , coinvolgente / il trimestre ..... /il quadrimestre dell'anno scolastico ..... / l'anno scolastico, con un programma organizzato dall'Associazione .....

Chiedono

che la scuola valuti l'importanza di:

- Inserire ..... all'inizio dell'anno scolastico ..... nell'elenco del registro della classe ..... con a fianco la dicitura: **assente perché frequentante all'estero**;
- Indicare il docente referente dell'Istituto o del Consiglio di Classe che possa mantenere contatti con ..... e con la scuola da lui/lei frequentata all'estero e che sia disponibile a coordinare il reinserimento del/la ragazzo/a al suo rientro in Italia;
- Reinscrivere e attribuire il credito scolastico tenendo conto delle raccomandazioni contenute nella nota MIUR 843 del 10 aprile 2013 avente ad oggetto "Linee di Indirizzo sulla Mobilità studentesca internazionale individuale", nella circolare 236 dell'8.10.1999 e nel DPR 275 dell'8.3.1999 sulle valutazioni delle competenze, conoscenze e capacità degli studenti.
- Riconoscere come credito formativo l'esperienza svolta all'estero **in ambiti e settori della società civile legati alla formazione della persona e alla crescita umana, civile e culturale.** (D.L. 10.02.1999)

I genitori:

Padre: nome e firma.....

Madre: nome e firma:.....

Indirizzo..... Tel..... mail.....

Data:.....

**Allegati: copia della dichiarazione di partecipazione al programma rilasciata dall'associazione di riferimento**

## Parere del Consiglio di classe

Allegato 3 – da inserire quale verbale (o parte di esso) della classe di appartenenza dello studente

Il Consiglio della classe ....., a fronte della richiesta di partecipazione ad un programma di mobilità internazionale formulata dai genitori dell'alunno ..... in data ....., si è riunito in data ....., nell'aula n. .... dell'IIS Flora di Pordenone al fine di valutare l'idoneità dell'allievo/a suddetto/a a partecipare ad un programma di questo tipo.

Tenuto conto della rilevanza delle esperienze di studio all'estero, attualmente regolate dalla Nota del Dipartimento per l'Istruzione MIUR n. 843/2013

Visto il profitto conseguito dall'allievo/a che durante il trimestre l'allievo/a .....  
ha riportato voti sufficienti in tutte le discipline  
ha riportato insufficienze nelle seguenti materie (indicare voto e materie insufficienti):.....

.....  
Pertanto la media dei voti conseguiti al termine del trimestre è: .....

Valutato il suo atteggiamento nei confronti del lavoro svolto in classe, dei docenti e dei compagni

.....  
.....  
.....  
.....

Considerato il profilo dello/a studente/essa, si fa notare che (stendere una presentazione personale dell'alunno/a in cui si sottolinea il suo interesse, il suo atteggiamento in classe nei confronti dei docenti e dei compagni):

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Alla luce di quanto esposto, il Consiglio di classe ritiene che l'allievo/a ..... sia  
Idoneo/Non idoneo a partecipare ad un programma di mobilità internazionale  
pertanto ESPRIME  
PARERE FAVOREVOLE/ SFAVOREVOLE

A tal fine il Consiglio di classe individua nel proprio seno il prof:..... quale TUTOR dell'allievo con il compito di essere punto di riferimento per il predetto e trait-d'union con il corrispondente referente didattico presso la scuola estera, dal quale ottenere tutte le informazioni sull'andamento dello studente durante la permanenza all'estero e con il quale concordare eventuali attività di monitoraggio in itinere in relazione all'acquisizione degli apprendimenti.

Il Coordinatore del Consiglio di Classe

Prof./ssa:.....

Firma: .....

**Nomina tutor** Allegato 3bis

Prot. N.  
Pordenone,

Al prof.  
Sede

Oggetto: nomina tutor per la mobilità

Il Dirigente Scolastico

- Vista la richiesta del \_\_\_\_\_ (Prot. N. \_\_\_\_\_) dei genitori dell'allievo \_\_\_\_\_ frequentante nell'a.s. \_\_\_\_\_ la classe \_\_\_\_\_
- Considerato il parere espresso dal Consiglio di classe \_\_\_\_\_ emanato in data \_\_\_\_\_
- Attesa la necessità di individuare un tutor all'interno del Consiglio di classe che garantisca il raccordo tra l'Istituto, la scuola estera e lo studente in particolar modo durante lo svolgimento dell'esperienza
- Valutate le competenze del docente prof. \_\_\_\_\_

**NOMINA**

Il prof. \_\_\_\_\_ docente in servizio presso l'Istituto quale tutor per la mobilità studentesca

**DEFINISCE**

I compiti del tutor come sottoelencati:

- è rappresentante del Consiglio di classe
- costituisce punto di riferimento per lo studente prima, durante e dopo la permanenza all'estero
- informa il Consiglio di classe circa il progredire degli apprendimenti dello studente
- controlla l'eventuale trasmissione di materiali e la ricezione di elaborati/verifiche
- cura la raccolta dei documenti richiesti dalla scuola al rientro dall'estero, verificandone la completezza

Il Dirigente Scolastico

Prof./ssa:.....  
Firma: .....

# PRESENTAZIONE DELL'ALLIEVO FORMULATA DAL CONSIGLIO DI CLASSE PER LA PARTECIPAZIONE A PROGRAMMA DI MOBILITA' INTERNAZIONALE

Allegato 4

Prot. N.

Pordenone, \_\_\_\_\_

Ai genitori di .....

All'associazione .....

**OGGETTO: Presentazione dell'allievo ..... formulata dal Consiglio di Classe da inviare all'associazione che si occupa dell'organizzazione del programma di mobilità internazionale**

Il Consiglio della classe ....., a fronte della richiesta di partecipazione ad un programma di mobilità internazionale formulata dai genitori dell'alunno ..... in data ....., si è riunito in data .....

Tenuto conto del profitto conseguito dall'allievo/a durante il trimestre e del suo atteggiamento nei confronti del lavoro svolto in classe, dei docenti e dei compagni che durante il trimestre l'allievo/a ..... ha riportato voti sufficienti in tutte le discipline  
ha riportato insufficienze nelle seguenti materie (indicare voto e materie insufficienti):.....  
Pertanto la media dei voti conseguiti al termine del trimestre è: .....

Valutato il suo atteggiamento nei confronti del lavoro svolto in classe, dei docenti e dei compagni

## HA ELABORATO

il seguente profilo dello/a studente/essa, (stendere una presentazione personale dell'alunno/a in cui si sottolinea il suo interesse, il suo atteggiamento in classe nei confronti dei docenti e dei compagni):

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

## HA RITENUTO

alla luce di quanto esposto, l'allievo/a ..... Idoneo/Non idoneo a partecipare ad un programma di mobilità internazionale

## HA ESPRESSO

PARERE FAVOREVOLE/ SFAVOREVOLE

Il Dirigente Scolastico

Prof./ssa:.....

Firma: .....

## ATTESTAZIONE

Allegato 4 bis

Reg. Cert. N.

Pordenone, \_\_\_\_\_

Il Dirigente Scolastico

VISTO il programma \_\_\_\_\_ per l'a.s. \_\_\_\_\_ relativo ai soggiorni scolastici all'estero

Considerato che per il perfezionamento della pratica è necessaria la presa d'atto della scuola frequentata

VISTI gli atti d'ufficio

VALUTATA la rilevanza delle esperienze di studio all'estero, attualmente regolate dalla Nota del Dipartimento per l'Istruzione MIUR n. 843/2013 e in ottemperanza alla normativa vigente e al DPR 275/99

ATTESTA

che l'allievo \_\_\_\_\_ frequentante nell'a.s. \_\_\_\_/\_\_\_\_ la classe \_\_\_\_\_ del corso \_\_\_\_\_ ha comunicato la propria ammissione al programma \_\_\_\_\_ per l'a.s. \_\_\_\_\_ relativo ai soggiorni scolastici all'estero

Si rilascia a richiesta dell'interessata, per il perfezionamento della pratica di mobilità studentesca

Il Dirigente Scolastico

Prof./ssa:.....

Firma: .....

# ACCORDO FORMATIVO PER LE ESPERIENZE DI MOBILITÀ STUDENTESCA

Allegato 5

Nome e cognome dell'alunno

---

Classe

---

E-mail studente

---

Recapiti telefonici dello studente

---

Recapiti della famiglia o di chi ne  
fa le veci in Italia

---

Recapiti della famiglia o di chi ne  
fa le veci all'estero

---

Associazione di riferimento

---

Programma e Destinazione

---

Data inizio e conclusione  
del soggiorno all'estero

---

Nome ed e-mail del docente  
tutor a cui l'alunno si impegna a  
riferire durante il soggiorno di  
studio all'estero

---

Nome ed indirizzo della  
scuola ospitante (da inserire  
appena possibile)

---

Nome ed e-mail del docente  
tutor durante il soggiorno di  
studio all'estero

---

**Il seguente accordo viene condiviso e sottoscritto dallo studente partecipante ad un programma di mobilità individuale, dalla sua famiglia, dalla scuola, al fine di:**

- concordare un iter formativo personalizzato, trasparente e vincolante, volto a valorizzare l'esperienza all'estero nelle procedure di riammissione nella classe di origine;
- chiarire gli obiettivi formativi disciplinari e trasversali relativi al soggiorno di studio all'estero e le modalità e i criteri per la valutazione;
- promuovere un clima sereno e fiducioso, di reciproco rispetto e collaborazione, in presenza di esperienze di mobilità individuale fortemente sostenute dall'Unione Europea;
- valorizzare le potenzialità di tali esperienze ai fini di una ricaduta nell'intera comunità scolastica e nel territorio.

**Lo studente si impegna a:**

- frequentare regolarmente, con interesse e partecipazione, la scuola ospitante all'estero;
- informare con cadenza mensile il Consiglio di Classe, tramite il tutor, dell'andamento scolastico nella scuola ospitante sulle materie che sta seguendo, i progetti, i laboratori, gli apprendimenti linguistici, le competenze acquisite (linguistiche, tecnologiche, sociali, disciplinari, etc.);
- ☐ trasmettere alla scuola italiana un certificato di frequenza ed eventuali valutazioni rilasciate dalla scuola estera nel corso dell'anno (es. pagella del primo quadrimestre, certificazioni, etc.) richiedere alla scuola ospitante e trasmettere tempestivamente, a conclusione della sua esperienza, la documentazione utile al riconoscimento, la valutazione e la valorizzazione degli studi compiuti all'estero.

**La famiglia si impegna a:**

- curare con particolare attenzione gli atti burocratici (iscrizione, comunicazioni, etc.);
- mantenere contatti con cadenza mensile con il tutor per aggiornarlo sull'andamento dell'esperienza all'estero del proprio figlio
- sostenere e sollecitare, se necessario, il passaggio di informazioni fra lo studente all'estero, e la scuola.

**Il Dirigente Scolastico e il Consiglio di Classe si impegnano a:**

- ☐ incaricare un docente (tutor o coordinatore di classe) come figura a cui lo studente e la famiglia possano fare riferimento durante il periodo di studio all'estero;
- ☐ indicare alcuni contenuti irrinunciabili di apprendimento per le discipline del programma italiano che non verranno seguite durante il soggiorno all'estero;
- ☐ indicare all'alunno le modalità ed i tempi per l'accertamento, per l'eventuale attività di recupero e per la verifica finale;
- ☐ esprimere una valutazione globale che tenga conto del percorso di studio compiuto all'estero e dell'accertamento sui contenuti disciplinari irrinunciabili, valorizzando la trasferibilità delle competenze;
- ☐ curare la valorizzazione dell'esperienza nella classe attraverso attività di disseminazione del percorso scolastico realizzato all'estero e nel documento di presentazione all'Esame di Stato.

**Ai fini della valutazione per l'ammissione alla classe quinta e per l'assegnazione del credito scolastico relativo alla classe quarta, il Consiglio di Classe terrà conto:**

- ☐ del certificato di frequenza rilasciato dalla scuola estera entro luglio \_\_\_\_\_;
- ☐ delle valutazioni formali (ed eventualmente informali) rilasciate alla scuola estera nel corso dell'anno;
- ☐ delle relazioni periodiche inviate da un tutor estero e/o dall'alunno relativamente all'andamento dell'esperienza di studio all'estero e al suo rendimento scolastico;

- ☐ dell'attestato di frequenza e valutazione finale rilasciato dalla scuola estera;
- ☐ della relazione dello studente sull'esperienza all'estero presentata entro il 31 agosto \_\_\_\_\_ al
- ☐ Consiglio di Classe;  
degli esiti del colloquio con il Consiglio di Classe prima dell'inizio delle lezioni.

Pordenone, \_\_\_\_\_

Il Dirigente  
Scolastico

\_\_\_\_\_

Il tutor

\_\_\_\_\_

Lo studente

\_\_\_\_\_

La famiglia

\_\_\_\_\_

## PIANO DI APPRENDIMENTO

Allegato 6

### PIANO DI APPRENDIMENTO PER STUDENTI IN MOBILITÀ STUDENTESCA INTERNAZIONALE

Il presente Piano di Apprendimento evidenzia i **contenuti fondamentali del percorso di studio da acquisire** per poter affrontare l'ammissione alla classe successiva e utili al fine di garantire un proficuo rientro nel sistema scolastico italiano.

Il Piano di apprendimento, focalizzato sugli elementi essenziali di ciascuna disciplina, tiene conto dei punti di forza e di debolezza dello studente ed è corredato da indicazioni didattiche.

Per **ogni disciplina** vengono individuati gli argomenti, i tempi e le modalità di eventuali invii dei materiali di studio, i tempi e le modalità di invio degli eventuali elaborati da valutarsi durante la permanenza all'estero nelle discipline non presenti nella scuola estera, i tempi e le modalità di eventuali verifiche da attuarsi durante la permanenza all'estero nelle discipline non presenti nella scuola estera.

NOME COGNOME	
DATA DI NASCITA	
INDIRIZZO	
CLASSE	

Punti di debolezza	Punti di forza

Indicazioni didattiche	

DISCIPLINA	CONTENUTI	OBIETTIVI	COMPETENZE
Italiano	1. 2. 3. 4.		

Altre discipline:

DISCIPLINA	CONTENUTI	OBIETTIVI	COMPETENZE
	1. 2. 3. 4.		

Modalità di invio dei contenuti:		
tempi	mezzi	referente

Modalità di invio degli elaborati:		
tempi	mezzi	referente

Somministrazione prove:		
tempi	modalità	referente

Criteri di valutazione: vedi griglia		
		referente

## GRIGLIA DI VALUTAZIONE

Per tutte le discipline

VOTO	GIUDIZIO	DESCRITTORI
<b>1-3</b>	<b>Insufficienza molto grave</b>	Totale rifiuto della materia e dei suoi contenuti; mancanza di conoscenza dei contenuti; mancata comprensione dei concetti fondamentali; ha prodotti lavori e svolto verifiche che non forniscono nessun elemento per riconoscere l'acquisizione di specifiche abilità; disimpegno sistematico.
<b>4</b>	<b>Insufficienza grave</b>	Conoscenze molto lacunose e/o erranee; incapacità di orientarsi nei concetti fondamentali delle discipline; mancato raggiungimento degli obiettivi minimi; esposizione imprecisa e confusa; limitate capacità esecutive e di comprensione ; impegno molto scarso.
<b>5</b>	<b>Insufficiente</b>	Conoscenze parziali e/o frammentarie dei contenuti; comprensione confusa dei concetti; anche se guidato l'alunno ha difficoltà ad esprimere i concetti e ad evidenziare quelli più importanti; uso impreciso del linguaggio specifico; modeste capacità esecutive e di soluzione personale negli elaborati; impegno non adeguato.
<b>6</b>	<b>Sufficiente</b>	Conoscenza dei contenuti fondamentali delle discipline ed applicazione elementare delle informazioni; se guidato l'alunno riesce ad esprimere i concetti; abilità logico-espressive con imprecisioni, ma tali da non compromettere la globale comprensione ed esposizione degli argomenti; accettabili capacità esecutive e di soluzione personale negli elaborati; impegno soddisfacente.
<b>7</b>	<b>Discreto</b>	Conoscenza puntuale dei contenuti ed assimilazione dei concetti; adesione alla traccia e corretta l'analisi; esposizione chiara e ordinata con corretta utilizzazione del linguaggio specifico; applicazione guidata nella soluzione dei problemi e nella deduzione logica; soddisfacenti capacità esecutive e di soluzione personale negli elaborati; impegno costante.
<b>8</b>	<b>Buono</b>	Conoscenza approfondita dei contenuti; abilità logico-espressive chiare e ordinate; capacità di analisi e di sintesi; esposizione sicura con uso appropriato del linguaggio specifico; spiccate capacità esecutive e di soluzione personale negli elaborati; impegno soddisfacente.
<b>9/10</b>	<b>Ottimo/ Eccellente</b>	Conoscenza completa e approfondita dei contenuti anche in prospettiva interdisciplinare; capacità critica con aspetti di originalità; sicuro utilizzo del linguaggio specifico; esposizione scorrevole, chiara ed autonoma; rilevanti capacità esecutive e di soluzione personale negli elaborati; impegno notevole

In ogni caso nel valutare le prove scritte, orali e/o pratiche si terranno dei seguenti criteri:

1. Padronanza del lessico e delle strutture linguistico- grammaticali- comunicative
2. Valutazione del progresso raggiunto, tenuto conto della situazione iniziale
3. Impegno profuso

# SCHEMA PER L'ELABORAZIONE DELLA RELAZIONE SULL'ESPERIENZA DI STUDIO ALL'ESTERO

Allegato 7

## PRIMA PARTE

1. La scuola ospitante - Come, dove e quando è stata fondata? Perché si chiama così? Descrivine l'aspetto, le classi, la mensa, la palestra, il giardino, le stanze per attività speciali, etc. Fai delle foto e trova brochure e pubblicazioni interessanti da allegare alla tua relazione.
2. Il quartiere - mostraci dov'è la tua scuola. Descrivi il tuo vicinato.
3. Il personale - Preside: ruolo, responsabilità, relazione con gli studenti, relazione con gli insegnanti e con il territorio. Insegnanti: ruolo, responsabilità, relazione con i colleghi, con gli studenti e con il personale della scuola. Altro personale (tecnici, segreteria, collaboratori scolastici etc): ruolo, responsabilità, relazione con gli studenti.
4. L'organizzazione della scuola: Che tipo di scuola stai frequentando (accademico, professionale, tecnico o altro)? Come, quando e dove uno studente può scegliere i propri corsi e materie? Quali sono le materie offerte? Quali sono le maggiori attività? Ci sono delle materie o attività considerate extra? Fai una lista e spiega le attività che la scuola organizza: viaggi, lezioni, filmati, spettacoli, sport, incontri, feste, giornali, altro...Che ruolo gioca lo sport? Ogni insegnante ha la sua aula? A che ora inizia e finisce una lezione? Come è organizzata una tipica giornata scolastica? E la tua? Cosa succede se uno studente arriva tardi? Se è assente? Se possibile, allega un opuscolo con le regole della scuola. Ogni materia ha i suoi libri di testo? Se sì, ti sono stati dati dalla scuola o sono stati acquistati per te dall'Associazione o dalla tua famiglia ospitante?
5. Il tuo inserimento scolastico: Hai incontrato un insegnante tutor? Se sì, quando? Quali altri insegnanti hanno parlato con te all'inizio dell'anno? Chi ti ha spiegato come funziona la scuola ospitante? Con chi hai parlato delle materie che vorresti o dovresti seguire? Ti è stato proposto un sostegno per l'apprendimento della lingua straniera? Ti è stato presentato un regolamento di classe o di Istituto? Come è stata organizzata la tua accoglienza?

## SECONDA PARTE

1. Gli studenti: In generale, qual è il loro atteggiamento nei confronti dello studio? Quali compiti e responsabilità hanno in relazione all'edificio ed alle strutture scolastiche? Come si vestono? Cosa mangiano e bevono? Ci sono molti fumatori? Come si comportano fra di loro? E con gli insegnanti? Qual è la percentuale di studenti recentemente immigrati e di studenti stranieri partecipanti a programmi di scambio ospitati dalla scuola?
2. La relazione tra studenti e insegnanti: Qual è l'atteggiamento degli insegnanti durante le lezioni? Qual è la loro età media? Dove si incontrano nelle pause? Qual è il comportamento degli studenti durante le lezioni? Quando e come studenti e insegnanti comunicano? Gli studenti stranieri hanno un insegnante referente/tutor? Descrivi alcuni dei tuoi insegnanti, in particolare quelli fra loro particolarmente importanti per te.
3. La valutazione degli studenti: Come viene valutato quanto viene appreso? Esami periodici? Interrogazioni? Relazioni? Compiti a casa? In classe? Altre attività? Vengono assegnati dei voti? Qual è il sistema di assegnazione dei voti? Come e quando gli insegnanti parlano con gli studenti delle valutazioni assegnate? Vengono effettuati incontri con i genitori? Dove, quanto spesso e perché? Ci sono altri sistemi di valutazione? Allega una valutazione di un tuo lavoro e riporta esempi di compiti a casa e di testi che consideri particolarmente interessanti e utili.

4. Vacanze ed eventi: In quali occasioni ed eventi la scuola viene chiusa? Quando iniziano e finiscono le vacanze estive? Ci sono eventi che vengono celebrati a scuola? Insegnanti e studenti partecipano insieme alle celebrazioni? Scrivi un calendario di vacanze e degli eventi previsti durante l'anno scolastico.
5. La comunità ospitante: Quali sono gli usi primari che la comunità fa della terra (es. industria, agricoltura, abitazione, etc.)? Quali sono i maggiori eventi storici che hanno formato la comunità? Quali i cambiamenti rilevanti degli ultimi cinquanta anni? Quali tradizioni, costumi e feste sono ancora importanti nella zona? Che ruolo ha la religione nella vita delle persone? C'è una grossa differenziazione dovuta al sesso, o uomini e donne hanno uguali o simili ruoli sociali?

### **TERZA PARTE**

1. Le tue materie: Manda uno schema con il tuo programma di lavoro settimanale con le diverse materie e insegnanti: per ogni materia scrivi se la studi per un semestre o per tutto l'anno, se è obbligatoria o facoltativa e se la stai studiando per la prima volta. Per ogni materia prepara una breve descrizione del contenuto chiedendo aiuto all'insegnante e riporta le tue considerazioni: difficoltà, interesse, utilità, valore, etc.; spiega perché l'hai scelta, come può influenzare e arricchire il tuo piano di studio per il futuro. Descrivi infine i tuoi successi o insuccessi in ogni materia.
2. Le tue attività extracurricolari: Che cosa è considerato extracurricolare tra le attività che segui a scuola? Fai una lista delle tue attività e descrivi quanto sono importanti per te e per i tuoi risultati scolastici. Spiega che influenza ha avuto l'essere uno studente straniero nelle tue scelte, nell'atteggiamento degli insegnanti e dei tuoi compagni di classe nei tuoi confronti e nelle attività scolastiche in generale.

### **QUARTA PARTE**

1. Differenze tra scuole e sistema scolastico: Alla fine, evidenzia le maggiori differenze tra la vita e il sistema scolastico nel tuo Paese ospitante e in Italia e cerca di spiegare le ragioni a monte di queste differenze. Aggiungi qualsiasi cosa tu consideri utile anche se non ti è stata chiesta prima. Termina le relazioni con le tue impressioni personali, le tue opinioni e i commenti sulla tua esperienza nella scuola ospitante.

## Scheda rilevazione competenze allievo al termine della mobilità - Allegato 8

NOME COGNOME	
DATA DI NASCITA	
INDIRIZZO	
Corso di studio seguito	
CLASSE	

### DESCRIZIONE DEL PERCORSO MOBILITÀ

---

---

---

Punti di debolezza	Punti di forza

### ATTIVITÀ DIDATTICHE SEGUITE


### MODALITÀ DI APPRENDIMENTO E MODALITÀ DI ACCERTAMENTO DELLE COMPETENZE

Modalità di apprendimento	
Formale:	presso l'istituzione scolastica
Non formale:	in stage
Informale:	in ogni contesto: lavorativo, familiare o del tempo libero
Modalità di accertamento delle competenze	
Formale:	tramite risultati scolastici
Non formale:	valutazione stage
Informale:	verifica della presenza delle competenze relazionali, organizzative e gestionali

apprendimento "non formale" caratterizzato da una scelta intenzionale della persona, ma compiuto in organismi che perseguono scopi educativi, formativi, anche volontaristici, del servizio civile, del privato sociale, in cui è ricompreso anche l'apprendimento nelle imprese.

apprendimento "informale" rappresenta una forma di sapere che si acquisisce a prescindere dalla scelta intenzionale dell'individuo, grazie al normale svolgimento delle attività della vita quotidiana, in cui sono ricomprese le interazioni con altri soggetti in ogni contesto: lavorativo, familiare o del tempo libero

## COMPETENZE ACQUISITE DURANTE IL PERCORSO MOBILITÀ

Ambito delle competenze	Tipo di competenze	Livello
COMPETENZE DISCIPLINARI	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. individuare le caratteristiche principali dei diversi eventi/fenomeni</li> <li>2. individuare e collocare diversi eventi/fenomeni secondo le coordinate spazio/tempo</li> <li>3. descrivere ed analizzare vincoli</li> <li>4. osservare ed interpretare il nesso causale</li> <li>5. Riconoscere l'aspetto sistematico e la complessità</li> <li>6. utilizzare procedure di calcolo e strategie appropriate per risolvere i problemi</li> </ol>	<p>Parzialmente raggiunto perchè</p> <p>Base</p> <p>Intermedio</p> <p>Avanzato</p>
COMPETENZE PROFESSIONALI	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. agire in modo autonomo e responsabile</li> <li>2. collaborare e partecipare</li> </ol>	
COMPETENZE LINGUISTICHE	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. miglioramento significativo del livello di lingua italiana</li> <li>2. Leggere e comprendere testi di vario tipo</li> <li>3. produrre testi adeguati al contesto di riferimento</li> </ol>	
COMPETENZE DIGITALI	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. utilizzare i principali applicativi (.....)</li> <li>2. produrre testi multimediali</li> <li>3. usare le tecnologie in funzione degli scopi previsti</li> </ol>	
COMPETENZE ORGANIZZATIVE E GESTIONALI	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. identificare le priorità</li> <li>2. capacità di organizzare autonomamente l'esecuzione dei compiti affidati</li> <li>3. individuare collegamenti e relazioni per risolvere i problemi</li> <li>4. Progettare</li> <li>5. gestione efficace delle relazioni</li> </ol>	
COMPETENZE COMUNICATIVE	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. capacità di comunicare quotidianamente</li> <li>2. utilizzare gli strumenti espressivi per gestire l'interazione comunicativa</li> <li>3. acquisire ed interpretare le informazioni del settore</li> </ol>	
ALTRE COMPETENZE: stage	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. lavorare in team</li> <li>2. sapersi adattare a nuovi contesti</li> <li>3. applicare aspetti teorici a situazioni concrete</li> </ol>	
Nel quadro delle attività extrascolastiche:	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.</li> <li>2.</li> </ol>	